

## Pronto socorro no domingo (mai) 5月の休日急病診療担当医療機関

O atendimento é das 9h às 13h. (Recepção até 12h30)

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 診療受付時間は、午前9時から午後1時です。(受付時間は12時30分まで) \* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Hospital 担当医療機関	Endereço 住所	Telefone 電話番号
5 (dom)	Kanbayashi lin 上林医院	Mekata, 882 愛荘町目加田882	0749-37-2003
12 (dom)	Yabe lin 矢部医院	Echigawa, 1332-1 愛荘町愛知川1332-1	0749-42-2167
19 (dom)	Noguchi Shōni-ka 野口小児科	Kutsukake, 388 愛荘町香掛388 番地	0749-42-3050
26 (dom)	Ishikawa lin 石川医院	Kano, 1882 愛荘町蚊野1882番地	0749-37-2007

Guia de hospital ☎ 0749-23-3799 \* 医療情報案内 ☎23-3799

Rede de Assistência Médica de Shiga \* 医療ネット滋賀 <https://www.shiga.iryo-navi.jp/>

## Pronto socorro odontológico no feriado nacional (mai)

5月分の休日急病診療(歯科)担当医療機関のお知らせ

O atendimento é das 9h às 16h. \* 診療受付時間は、午前9時から午後4時です。

Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Dentista 病院・診療所名	Endereço 住所	Telefone 電話番号
1º (qua) 1日(水)	Tominaga Shika lin 富永歯科医院	Ōmihachiman-shi Senzoku-chō, 591-1 近江八幡市千僧供町591-1	0748-37-7002
2 (qui) 2日(木)	Akai Shika lin あかい歯科医院	Ōmihachiman-shi Ikedahonmachi, 1101-8 近江八幡市池田本町1101-8	0748-32-2223
3 (sex) 3日(金)	Fujii Shika lin 藤居歯科医院	Higashiōmi-shi Hayashi-chō, 9-2 東近江市林町9-2	0748-42-0240
4 (sáb) 4日(土)	Wada Shika lin 輪田歯科医院	Gamō-gun Hino-chō Matsuo, 1481 蒲生郡日野町松尾1481	0748-53-0610
6 (ter) 6日(月)	Manabe Shika lin マナベ歯科医院	Ōmihachiman-shi Azuchi-chō Nishioiso, 58-16 近江八幡市安土町西老蘇58-16	0748-46-6480

Mais informações: Dep. de Saúde (Centro de Saúde) ☎ 0749-42-4887 問 健康推進課(保健センター) ☎42-4887

## Calendário de coleta de lixo em maio

5月のゴミカレンダー

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

**As letras negritas: Região de Hatashō** 黒字太字: 秦荘地区

**As letras itálicas: Região de Echigawa** 青字イタリック体: 愛知川地区

1 qua	Feriado Nacional
2 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
3 sex	Feriado Nacional
6 seg	Feriado Nacional
7 ter	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
8 qua	<b>Metal</b> 金属 / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル
9 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro com cor</i> 色つきびん
10 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
13 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
14 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
15 qua	<i>Lixo não incinerável</i> 燃えないごみ
16 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Metal</b> 金属
17 sex	<b>Garrafa de vidro</b> びん / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
18 sáb	Papel (Estacionamento do Jardim de Infância Echigawa Yochien)
20 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
21 ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
22 qua	<i>Garrafa PET</i> ペットボトル
23 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro sem cor</i> 無色透明びん
24 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
27 seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Bandeja branca</i> 白色トレイ
28 ter	<b>Bandeja branca</b> 白色トレイ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
29 qua	<b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ
30 qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
31 sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ

